

Pastoor Hendrikstraat 102

A wooden CUNUCU HOUSE in traditional style which was set up in about 1925. The house was built by Jacob Arends and is completely free-standing. It is made up of a house under a hipped roof with a west gallery and a small added kitchen with "fogón".

The dwelling was set up on a rectangular ground/ floor plan and consists of one floor under a hipped roof covered with corrugated metal sheets. The ridgeline and the beams are reinforced with the same sheets. The short added gallery at the west exterior wall has a shed roof, also covered with corrugated metal sheets. The small added kitchen also has a shed roof covered in the same way. The roof sides form a projection and drain without a gutter. The exterior walls are built of rabbeted wooden siding. At the corners and at the connection of the main construction and the gallery there are wooden reinforcement and protective posts/ columns. The whole building is set on a stone basement and partly on concrete columns/ piers. In front of the entrance doors there are low stone/concrete stairs with three steps. Originally the wooden exterior walls were painted in ochre yellow; the interior sides were originally painted white. The windows were originally painted greenish-blue on the outside; initially these windows were painted ochre yellow with white fields on the inside. The doors and windows are surrounded by a wooden raised frame with a lintel with angled ends. The north exterior wall has a principal entrance in the middle with a door with two small folding panels. On both sides of these there is a window with double wooden shutters. The north exterior wall of the gallery has a 'saya ku djèki' with a higher and double folding upper part. The east exterior wall has three windows with double folding wooden shutters. The left window is not completely original. The west exterior wall is for the greater part the façade of the gallery and has two windows with double folding wooden shutters. At the right side there is the kitchen addition with a simple single hung door. The south exterior wall has a central entrance with two narrow folding panels. On both sides of these there is a window with double folding wooden shutters. The fogón is made of poured concrete and lies against the south exterior wall of the kitchen addition. It has the classic construction with a high base in the form of a block, upwards a short narrower part and a short and stocky chimney with a somewhat collar-like covering. A three-sided part of the outer wall next to the fogón is also plastered. In the interior the main space is divided into nine rooms. The walls are low; the roof truss is open. The floor consists of wooden parts.

Wooden house of about 1925 which is of general importance for Aruba because of the architectural and typological value. It is of special importance as a wooden house within the architecture of San Nicolas.



Pastoor Hendrikstraat 102

Een omstreeks 1925 tot stand gekomen houten KUKUKU-HUIS, in traditioneel ambachtelijke stijl. Het woonhuis is gebouwd door Jacob Arends en is geheel vrijstaand gelegen. Het bestaat uit een huis onder schilddak met een westelijke galerij en een kleine keukenaanbouw met fogón.

Het woonhuis is op een rechthoekig grondplan tot stand gekomen en bestaat uit één woonlaag onder schilddak gedekt met metalen golfplaten. De noklijn en de kepers zijn met dito plaatwerk versterkt. De tegen de westgevel aangebouwde korte galerij heeft een lessenaarsdak, eveneens gedekt met metalen golfplaat. De kleine keukenaanbouw heeft eveneens een dito gedekt lessenaarsdak. De dakschilden maken een overstek en wateren zonder goot af. De gevels zijn opgebouwd uit gerabatte houten delen. Op de hoeken en op de overgang van hoofdbebouwing en galerij bevinden zich houten versterkende en beschermende stijlen. Het geheel is gebouwd op een stenen plint en deels op betonnen poeren. Voor de toegangsdeuren bevindt zich een lage stenen/betonnen trap met drie treden. In oorsprong waren de houten gevels okergeel geschilderd; de binnenwanden waren in oorsprong witgeschilderd. De luiken waren in oorsprong aan de buitenzijde groenblauw geschilderd; deze luiken waren in oorsprong aan de binnenzijde okergeel geschilderd met witte velden. De deuren en vensters zijn omgeven door een opliggende houten enkadrering met een bovendorpel met afgeschuinde uiteinden. De noordgevel heeft een hoofdtoegang in het midden met een deur met twee smalle openslaande vleugels. Aan weerszijden hiervan bevindt zich een venster met dubbele houten luiken. De noordgevel van de galerij heeft een 'saya ku djèki' met een hoger en dubbel openslaand bovendeel. De oostgevel heeft drie vensters met dubbele openslaande houten luiken. Het linkervenster is niet geheel oorspronkelijk. De westgevel is grotendeels de gevel van de galerij en heeft twee vensters met dubbele openslaande houten luiken. Aan de rechterzijde bevindt zich de keukenaanbouw met een eenvoudige enkele deur. De zuidgevel heeft een centrale toegang met een deur met twee openslaande smalle vleugels. Aan weerszijden hiervan bevindt zich een venster met dubbele openslaande houten luiken. De fogón is van gestort beton en staat tegen de zuidelijke gevel van de keukenaanbouw. Het heeft de klassieke opbouw met een hoge blokvormige onderbouw, een korte naar boven toe zich verjongende boezem en een korte en gedrongen schoorsteen met iets uitkragende dekrand. Een driezijdig gevelvlak naast de fogón is eveneens aangesmeerd. Inwendig is de hoofdruimte in negen kamers gedeeld. De wanden zijn laag; de dakstoel is open. De vloer bestaat uit houten delen.

Houten woonhuis uit omstreeks 1925 van algemeen belang voor het Land Aruba vanwege de architectuurhistorische en typologische waarde. Van bijzonder belang als houten huis binnen de architectuur van San Nicolas.



Pastoor Hendrikstraat 102

Un CAS DI CUNUCU construi alrededor di 1925, den un estilo tradicional artesanal. Jacob Arends a trah'e y e ta situa completamente aisla. E edificio aki ta consisti di un cas cu un dak di zink di cuater banda igual. Band'i pabou e tin un hadrey y un expansion di un cushina chikito cu fogon.

A traha e cas riba un plano rectangular y ta consisti di un piso bou di un dak di cuater banda igual cubri cu plachi di zink. E nok y e kinichi di e dak tambe ta cubri cu plachi di zink. E expansion di e hadrey cortico na e banda west tin un dak cu ta baha schuin y ta cubri tambe cu plachi di zink. E expansion di e cushina chikito tambe tin un dak cu ta baha schuin bin abou. E bandanan di e dak ta cay afo y awacero ta basha abou sin het. E fachadanan ta traha cu lata riba otro y cu ta mara den otro (gerabat). Nan a pone speilo di palo pa reforsa y proteha tanto e skinanan como unda e construccion principal ta topa cu e hadrey. E totalidad ta construi pa un parti riba piedra y e otro parti riba sosten di beton. Dilanti di e portanan tin un trapi abou cu tres step traha di beton/piedra. Originalmente a verf e fachadanan di palo pafo color geel oker y parti paden color blanco. Originalmente e bladnan di bentana tabata geverf blauw-berde parti pafo; y parti paden nan tabata geel oker cu rand blanco. Rond di e portanan y bentananan tin un leishi tanto ariba como abou cu ta termina schuin na e puntanan. E fachada banda panort di e hadrey tin un porta saya cu djeki di cual e parti ariba ta mas halto y di dos blad. E banda oost tin tres bentana cu blad di palo cu ta dal habri. E bentana banda links no ta completamente original. E fachada west ta gran parti di e fachada di e hadrey y tin dos bentana di palo cu dobel blad. Na e fachada banda drechi tin un expansion di cushina cu un porta enkel simpel. E fachada di pasuit tin un entrada central cu un porta cu dos hala cu ta habri pafo. Na cada banda di esaki tin un bentana cu dobel blad cu ta habri pafo.

E fogon ta di beton basha y ta traha contra di e expansion di cushina na e fachada banda pasuit. E ta construi den un structura tradicional cu un sosten halto den forma di bloki y di cual e parti cortico cu ta bay halto tin un aspecto moderno y e tin un chimenea cortico y hancho cu un rand cu ta sali afo. Un fachada di tres banda di e fogon ta plat tambe. Den e interior di e cas e espacio principal ta parti den nuebe camber. E murayanan ta abou; no tin plafond. E vloer ta traha di biga di palo.

Un cas di palo di mas of menos 1925 cu ta di interes publico pa Pais Aruba pa motibo di su arkitectura historico y su balor tipologico. E ta di importancia particular denter di e arkitectura di San Nicolas.